

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1983
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1190 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1978.
Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07308

Оборона волі і ризико війни

Драматичні події останніх днів на в'їзному фронті знову гостро актуалізували справу волі у світі, загроженої комуністичним імперіалізмом. В минулий понеділок президент Джансон уперше, відколи став урядувати, присвятив свою промову такій ідеалістичній проблемі, як — воля. „Люби, мир, — заявив він, — і зробимо все, що в нашої змозі, щоб зберегти його для нас самих і для всього людства. Але ще більше любимо волю, і тому прийємо кожний виклик, дамо відповідь на кожну погрозу, заплатимо кожну ціну, щоб мати певність, що воля не зникне з цього світу“.

Але проблема збереження волі мирними засобами в обличчя комуністичної експансії — надзвичайно складна і трудна. Виходячи із засновку, що комуністи не припинять свого походу на завоювання світу і що комуністичному імперіалізму треба протиставитися, виникаючи водночас вибух нової світової війни, викликує теорію „малих воєн“. Така мала війна ведеться вже чотири роки у Південному В'єтнамі. Якразе світу на теперішню ситуацію в тій країні кидає новий — з трагічним наслідком — підступний наскок комуністичних терористів на американський військовий табір. Двократне відплатне бомблення прикордонних обшарів у Північному В'єтнамі не розв'язує проблеми: як виграти війну проти партизанів, які мають запілля із невичерпним людським і матеріальним потенціалом у Північному В'єтнамі і Китаї.

У цій ситуації Франція, Японія, Індія наполягають на „мирній розв'язці“ справи, яка ніби повинна прийти внаслідок переговорів із СССР та комуністичним Китаєм. У висліді таких переговорів зовнішній „мир“ був би — може — збережений, але воля ще більше зжукана, якщо не цілком загнута. Деякі сенатори, як Вейн Морз з Орегону та Ернест Грінгінг з Аляски, вимагають припинити американську допомогу Південному В'єтнаму. На протилежному становищі стоять колишній віце-президент Річард М. Ніксон і сенатор В. Голдвотер, які радять перетнути поставання комуністичним партизанам із ризиком війни проти Китаю. Знову ж секретар оборони за Д. Д. Айзенгауера Томас Гейтс не виключає „розмов“ з комуністичним Китаєм, але при передумові — перемогти над партизанам у Південному В'єтнамі та переговорах „з позиції сили“. Але як зберегти цю „позицію сили“ — він не каже.

Від того, як найважче проблему сучасного світу — збереження волі з одночасним збереженням миру — розв'яже Уряд, залежить доля не тільки Південного В'єтнаму, але й Америки і всього вільного світу.

Фермент посилюється

Встановивши єдину зобов'язуючу для всіх творців літератури й мистецтва методу „соціалістичного реалізму“, загналих всіх літераторів та мистців у казарми офіційних „профспілок“ і огорнувши їх повсякчасним і безупинним піклуванням партії, комуністичний режим створив нестерпну і вбивчу для творчої свободи і справжнього мистецтва атмосферу. Душається в ній не тільки талановита молодь, але й навіть старі, випробувані в дотримуваних партійних директив письменники та мистці, нагороджувані за свою лояльність орденами, преміями й життєвими вигодами.

Коли стежити за розвитком і виявами літературного й мистецького життя в совєтській Росії і в інших совєтських республіках, то можна зауважити, що найголовніша тенденція в ньому — втеча від казюничини, від накидуваних партійним режимом штампів і втримування ними організації. Не маючи змоги вільно виступати із своїми творами і обговорювати їх, молоді літератори й мистці тікають із форумів професійних спілок до каварень, книгарень і творчих самостійно клубів, щоб могли читати прилюдно те, що вони написали чи й те, чого не хочуть друкувати контрольовані режимом редакції й видавництва. Не маючи можливості вільно публікувати свої твори, літератори поширюють їх у рукописах чи в циклографічних копіях, передаючи з рук до рук, іноді навіть для публікування за кордон. Так поводи, але вперто вільно творче слово і думка ламають накинута їм окану, запалюють новими ідеями й поглядами шораз ширші кола населення.

Не маючи сили повернутися до випробуваного Сталіним засобу терору чи хуцзовського застрашування, кремлівські самодержці намагаються придушити цей творчий фермент, своєрідну революцію духа, що відбувається в літературі й в мистецтві, являючись пересторогами, закликами дотримуватися „ленінських ідей“, випробуваннях шляхів „соцреалізму“, діяти тільки в рамках режимних спілок, не відхилятися від „благоговірних“ напучувань партії. Проте, всі являючись й заклики даремні. Іх спокійно вислуховують і так само спокійно роблять своє: прокладають напругливо нові шляхи та напрямки у творчості, шукають нових, модерних засобів вислову. А офіційна література в цей час кваситься у власній мертвечині.

Степан Риндик
ДЕЩО З НАШОЇ МОВНОЇ ПРАКТИКИ

(1)
Серед читачів і серед працівників пера є чимало людей, що цікавляться проблемами нашої мовної практики. У багатьох із них набулася звичка задавати питання із різних галузей мови: лексики, морфології, складної фразеології тощо. Часто ці питання не мають наукового інтересу для фахових мовознавців, і вони їх не торкаються і не висловлюють. В цих випадках недовідання мовознавства доводити самим так чи інак розв'язувати мовні питання. Найліпше це робити прилюдно, дорогою до роботи, на сторінках звичайних часописів. Тоді б з більшою можливістю правдивого висвітлення і ширшого інформування зацікавлених справою мови.
Автор цих рядків має намір обговорити тут кілька мовних

Д-р М. Зарський
3 ПЕРСПЕКТИВИ 15-РІЧЧЯ УЛТПА

22-го січня минуло п'ятнадцять років існування Українського Лікарського Товариства Північної Америки — УЛТПА, створеного за починком кількох ентузіастів.

Першим стимулом для створення УЛТПА було бажання українських лікарів бути в своєму середовищі, серед колег, з якими можна було б поговорити й обмінятися думками. За створення цієї професійної організації в ЗДА промовляла й та обставина, що тут зібралось найбільше українських лікарів, щоб продовжувати традицію Українського Лікарського Товариства на рідних землях. Ідею створення УЛТПА підтримали також тут народжені українські лікарі. Чому ж би з лікарського середовища — казали вони — не створити окрему національну групу, яка трималася на висоті серед чужинців, ширила б правду про наш поневолений нарід, чому не піти б нам слідом наших попередників і разом з іншими професійними групами не створити такої організації, яка працювала б з нашою громадою і для нашої громади?

22-го січня 1950-го року зроблено перший почин у напрямі створення лікарського об'єднання, яке сягало б своєю працею в широкі простори Америки і Канади. Так поставило Центральне Об'єднання Лікарів. У листопаді того ж року воно одержало свій чартер і було зареєстроване в Нью-Йоркському Відділі Освіти.

В Централі ішла велика праця. Організація перейшла крізь північності та фазу пристосування до умов тутешнього життя і незабаром вийшла в період стабілізації і закріплення позицій. Вона і її члени вийшли переможно з процесу північної адаптації, не затративши при тому свого власного обличчя.

Тепер погляньмо на УЛТПА з перспективи його п'ятнадцятиліття.

Протягом перших п'яти років Т-во переводить важку працю утримування взаємного контакту між лікарями, що мандрують з місця на місце. Скупчення лікарів в окремих осередках Америки, зріст членства та деякі інші причини висули потребу створення Відділів Т-ва. Так у 1951 р. постав перший Відділ в Ілліной, спершу як філія Т-ва „Самодопоміч“, далі Відділ у Мішиґені. В 1953 р. створено Відділи у Філадельфії, Огайо, Центральний Нью Йорк з об'єднанням у Сиракузах, а наприкінці того ж року Відділ Метрополітаної Округи Нью Йорку, члени якого належали безпосередньо до Централі. І далі — Відділи в Меріленді, Бюффало, Мінесоті і Нью Гітленді.

На окремі місця заслуговує згадка про Українське Медичне Товариство в Канаді. Вже в часі творення УЛТ у його організаторів зродилася думка поширити діяльність Т-ва також на Канаду. Ця ідея була темою багатьох дискусій на зборах і з'їздах. В листях і особистих розмовах канадських колег провадилося бажання стати членами української організації лікарської спільноти. У висліді всього того навесні 1957 року

нівок, шаноба тощо) споріднене з німецьким „шоен“ (шадити) і означає те саме, що московське „уважени“ чи „почтєні“, а часом і подяку, як то видно з речення: „Ой я водила і визволяла, а мені молодій одна шана“ (Словник Б. Грінчана). Таке значення має слово „шана“ і у відомої вірші:
Діка і шана робітникам
смілим,
Сорою недбалым усім.
Робітникам треба дякувати та їх шанувати, виявляючи їм честь і повагу. Двоєслово „мати шану“ постанало в останні часи, як новий у нас витвір, і не має жасю окресленого сенсу. Із поданого вище прикладу не можна зробити певного висновку, хто кому виявляє пошану, чи ми панові Н., чи він нам. Чи не краще держати старого, традиційного вислову „мати честь“ чи „мати за честь“? Але дехто стверджує уникати слова „честь“, бо його й жомаки ажвавають. А деякі навіть думають, що це чуже слово, московське чи польське. Це, звичайно, примітивна помилка. „Честь“ —

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЗА ТРИВКІШН ПІДВАЛІННІ
Від дня 27-го червня 1984 року минуло всього кілька місяців, та з той час ми вперше вже розстатили багато морального і громадського капіталу, що його мала наша спільнота у той пам'ятний день. Замість єдиномислія і братолюб'я — загоріли, а то й образливі виступи. Головною причиною стала різниця думок у нашому ставленні до приїзду діячів культури з України. На мою думку, це наслідок того, що у нас немає твердо усталених основ для розв'язування внутрішніх та зовнішніх громадських проблем.

Нас усіх повинна зобов'язувати засада: бути толерантними до поглядів інших, затримуючи спокій і рівновагу. Не можна дозволити, щоб справа, сама по собі не аж така велика, захитувала рівновагу всього нашого громадського життя.

Дошкульно дається взаки брак того, що американці називають „кредитом“. Якщо людина, хай це буде науковець, мистець чи письменник, протягом десятків років жертвувала працею для громадського добра, то вона повинна мати у своїй громаді певний моральний „кредит“, тобто пошану і довіру. І якщо група таких людей виявляє одностайне ставлення до якоїсь справи, то ми повинні бути спокійні, що в тому немає нічого поганого, нічого небезпечного. Мені вистачило прочитати імена тих, з-поміж місцевих громадян, що взяли участь у ньюйоркській зустрічі, і я був певний, що ця зустріч була потрібна.

Наступне питання, якому присвячуємо замало уваги, таке: як зустрічатимуть інші національні групи своїх з того боку завіс? Чейже не ми перші і не ми єдині масою справи з цією проблемою. Врешті, як взагалі тріають у західному світі приїжджачі діячі культури? Хочу зауважити, що ми, музики, можливо більше, ніж хто інший, масою зможемо слухувати за цим. Отож бачимо, що в Західній Європі й Америці зобов'язує передусім пошана до приїжджачих діячів культури. У підході до них з основна засада: у зустріччях і розмовах не робити труднощів їхнього й так трудного положення.

Для ілюстрації варто навести такі приклади. Недавно яляність Гол. Управа склала докладні звіти.

Згадуюмо це тут тому, що, на жаль, часто зустрічаємося із закладами, немов лікарі не беруть активної участі в громадській праці. В деяких колах нашого громадянства існує дещо невірне уявлення про громадську діяльність та обов'язки українських лікарів на чужині. Уявлення це виникає з недостатнього розуміння дійсних різниць між методами праці лікарів на рідних землях, і тут, на місцях нашого поселення.

У 15-річчя свого існування УЛТПА налічує понад 600 членів, хоч ще далеко не всі українські лікарі належать до своєї професійної організації. На жаль, не вдалося ще пригнати громадсько лікарів, тут народжених.

орудус рідномовним матеріалом.
Слово „який“, що з нього починається в поданому прикладі побічне речення, грає роль відносного займенника і стоїть замість з ай меника „той“ (це „що“ називають часом неправильно звучником!). Це зовсім чужа для нього (слова „який“) функція, не звана в народній мові. Проте з бігом часу наша писана мова, а за нею й усна, що функція все більше й більше засвоєно, і всієї голоси проти цього залишаються даремні. Замість сказати: „...з паном Н., який є...“ з формулу засвоєно під впливом сусідніх мов — московської і польської. Люди, що вникли до цих мов і думають ними, перекладають московське „которий“ і польське „ktury“ через українське „який“, замість „той“ чи „тот“, що якомога далі втягати від тих мов, дарма що займенник „який“ має чисто квалітативну функцію, а не відносну, а наша мова користується в зазначених випадках займенником

З української преси

ЩОБ ВІН ДАВ СВИДІТВО ПРАВДИ

Найменування Митрополита Ісповідника й Верховного Архископа Української Католицької Церкви Кир Йосифа Сліпого Кардиналом викликало широкий відгомін серед українців в усьому світі і також в українській пресі, яка присвячує цій великій події свої передові статті і коментарі. Виннієзкий тиждень „Поступ“ в редакційній статті п. н. „Наш Кардинал“, надрукований в числі з 7-го лютого д.р. лише з цього приводу:

... тільки подумати: Синодальний офіс Митрополита-Ісповідника Віри та Достойності Кардинала. Шлях мій тією ходою, в якій наш Номінат вродився в підтербовельському селі, та тією палатою в серці християнського світу, що в ній мешкають та працюють наші Кир Йосиф і Кардинал, який можна перейти тільки з спеціальним благословенням Господа Бога та який ведено нашою Владикою зі спеціальним мотом: щоб він дав свідство Правди про свій життєвий і всією своєю діяльністю. Це був страшний і страдальний шлях, але водночас, коли приглянутись до нього, це шлях, від якого наша віра в Провидіння Бога дістає ще одну могутню підвалину і це та ще раз каже нам, що Божа планка з просто неможливої і дивної для нашого людського і тому скромного, поняття — іх годі передбачити навіть найбільш сміливо уявою. Ці плани можна хіба скопити тільки миттєвою вірою, тією, яку висловлювала тисячелітня мудрість нашого народу в простій приказці: Бог за нас, бо ми його. І як усе нас заспокоює несподівано, як нас каже, коли ми збиралися черговий раз відзначити роковини ув'язнення, появи нашого Кир Йосифа у вільному світі, як розглядалися з димом несподіванки та непередбачено наші тривожні здогади, що буде з ним, коли він був зобов'язаний повернутися до країни, з якої приїхав, так тепер несподівано сталося і те, що ми пережили кілька днів тому, коли інформаційні агенції, радіозвідомлення та пресові заголовки рознесли по всьому світі вістку, що Митрополит Йосиф Сліпий (іменований Кардиналом. Який хто з нас кілька років тому був сказав нам, що в січні 1965 року цей совєтський Каторжник буде підписаний до цього достойності, — ми були б ще цього подивлялися шонаментам, як на фантаста-мрійливі, а проте —

Проте достійно, яку нам дав Бог — перебіла всі фантазії і мрії. Мабуть теж ніколи сам Номінат думкою не сягнув у те місце, в якому живе тепер, та в достойності, яка йому припала, коли їхав у ланцюгах, під ескортою недовольно-єванделістів, на засланні, де з лопатою чи милою відрубав „морю“ найгіршої в СССР категорії в'язня чи коли переїздив з каторги на каторгу. Сьогодні ми можемо собі тільки думкою уявити, що мусів наш Номінат у ті часи фізично переживати, але водночас тільки й думками можемо уявити собі, який невимовний, надлюдський та неземний був його дух, що келетів тілом, не залишаючи, бути собою і вірити в свою місію, перебірав з рук достойного його Попередника, Митрополита Слуги Божого Кир Андрія: бути Архипастирем Християнського Стада в Україні при всіх й важких переживаннях і змисних у долі.

І сьогодні ми знаємо: справді і справді Бог знає, що робить. Всенішній він нашого Владикою твердим і терпимим шляхами, випробуванням його стократ і мав у Своєму плані довести його туди, де він сьогодні та де, ми цього певні, ще не закінчений, його шлях у Службі Христові!

ЩЕ ПРО ПОКАЗ МОДИ
Коли ми прочитали у „Свободі“ з 26-го січня ц. р. допис п-ї Софії Наумович в рубриці „Голоси читачів“, нам стало дивно і прикро. Що власиво авторка допису хотіла досягнути? Чи може думала вона захотіти нас до ще більшої праці? Незрозумілим с нам також, чому авторка зовсім попустила нашу ціль, зазначену на самім початку рецензії д-ра Р. Кришталського: показати з однією з імпрез, яку ми влаштуємо в цілі здобування фондів на допомогу, яку роздамо найбільшій вдовом та сиротам по лікарях і поза лікарями, а також рідним українським установам.

Що показ моди з імпрезою культурного, оригінальною та цікавою, свідчить шораз більше число публіки, яка на нього приходить. Ми зовсім не мали й не маємо наміру робити реклами чужим фірмам, показуюмо речі українських фірм і чужих, які можемо безплатно дістати і які є гарні та оригінальні. За це масою призначення широким колом громадства.

Наш перший показ моди в році 1962 був влаштуваний виключно українськими силами: стилістик, виконавці, моделі і модельєри. Потім ми тих можливостей не мали і влаштували два наступні покази силами українськими і не-українськими.

Пані С. Наумович з віддалі 5000 миль не орієнтується в наших місцевих обставинах і тому дозволила собі критикувати нас в такій спосіб, не знаючи про те, що близько неї у Франції живуть дві жінки, яким ми допомаємо вже 6 років: В. С. яка дістала від нас дотерер \$275, і Г. Т. — \$500. Також осіб, а також українських установ, яким ми допомаємо, багато.

За не цілих шість років нашої праці ми пожертвували приватним особам — \$2450, а установам — \$500. На це масою документи.

Як член 14-го Відділу У.НСоюзу, висловлюю надно, що такого роду дописи більше в „Свободі“ не повинні з'являтися.

Олександра Терлецька
Нюарк, Н. Дж.

НАРЕШТІ
Едмонтонський тижневик „Українські Вісті“, в числі з 28 січня ц. р., статтю п. н. „Кардинал Йосиф“ започатковує такими ствердженнями: „Два роки тому, в місяці лютому синодальний совєтський в'язень зовсім несподівано приїхав до Риму; у лютому цього року той колишній в'язень колегі Кардиналом. Нарешті! Так, можливо, з полоненої душі й тіла каже в нас не один, хто вже втрачав терпелівсть. Однак насправді ніякого остаточного відзначення для заслуженої людини.

Кардинальська пурпура — то символічна заява готовності бути вірним Богові й Церкві до кінця, навіть ціною життя. Український кардинал Йосиф Сліпий є одним з нечислених членів Верховного збору Католицької Церкви, для яких заява вірності вже заява. Він не потребує заявляти вірності; небажаною своєю вірністю він засвідчує колегі. Через це він став справжньою славою всієї Церкви і своєю народом. Трохи дивно, що не всі в нас це помічають, хоч такі можливі хвалитись усіма можливими „успіхами“ й досягненнями“ навіть дрібної чи сумнівної вартості“.

Життєво забезпечення це тежко оцінити. В потребі одержати пошану на свою грамоту. Забезпечення в Українському Народному Союзі.

Олександра Терлецька
Нюарк, Н. Дж.

Враження і думки з вечора в пам'яті Мирослава Радиша

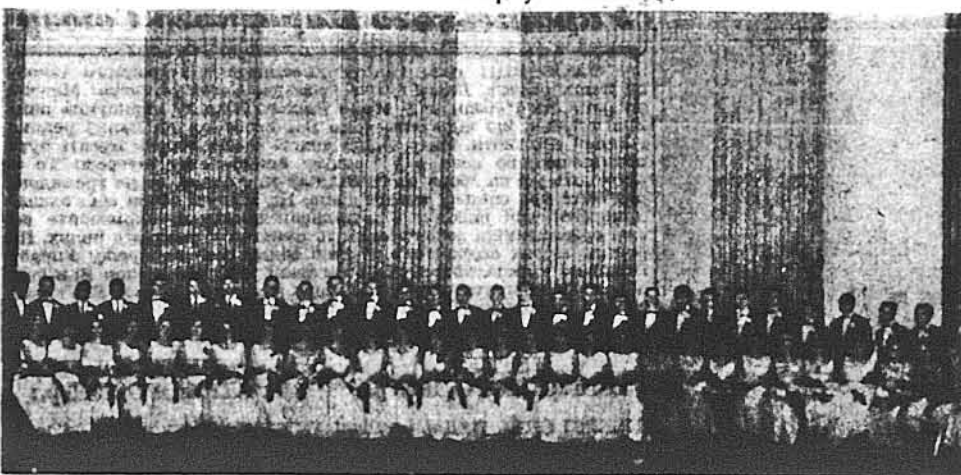
Дня 6-го грудня 1964 року в приміщенні УВАН відбувся вечір в пам'яті мистця М. Радиша, поштовх до творчості якого творчість і про це росту творчості. Хоч реферат п. Солов'я про Радиша, а радше про знесення і зрівняння всього, під дією на західно-українських землях між двома світовими війнами до провінційного, відсталого, чи аматорського рівня, досить різко здався не на місці, все ж таки дискусія розгорнулася цікаво. Деякі проблеми порушено, які зацікавили мене, як шкільного товариша М. Радиша і як музиканта.

Дуже цікавим було, що модератором панелі був не мистецтвознавець, а доктор медицини Кузьмич, який з того, що попри свою професійну працю знаходить час по-важно займатися справами образотворчого мистецтва. Коли розглядаємо серед нашої професійної інтелігенції, то це з вибіркою випадок. Ще гірше стоїть справа зацікавлення музичним мистецтвом, яке не має меценатів, чи людей з професійної інтелігенції, що хотіли б для нього посвятити дещо часу.

Вразило мене кілька разів підкреслення, що М. Радиш, — селюх і свого рока здивування, що його урбаністичні мотиви цікаво і глибинно охоплені. Мирослав Радиш не був селюхом в добрім, чи злім значенні того слова. Факт його народження на селі не має нічого з тим сільським. Він був на сто відсотків людиною міста, де він проводив свої студії, свою професійну працю (декоратор театру львівської опери) і де жив до останніх днів свого життя. Навіть в творах природи, які він дуже любив, відчувалася підхід і рафінованість мішуха — інтелігента.

І друге, що мене вразило: у вступним слові п. Дивнича,

Маланчин Вечір у Клівленді



Дебютанти „Маланчин Вечора“ в Клівленді

Комітет Організації Українського Визвольного Фронту в Клівленді влаштував 9-го січня в залах готелю „Менджер“ традиційний Маланчин Вечір, у першій частині якого, під час бенкету, відбулась програма у виконанні артистів українських театрів, Іванів Кононів. Присміюю несподіванкою був виступ сестер Олії й Надії Костів, які бездоганно виконали два дуети. Ці молоденькі сумівки, які вже п'ятий рік співають у хорі ім. Шевченка та під дбильною

рукою проф. Барнича виростають на надійних співачок. Мистецьку частину збагатили своїм аккомпаніментом невідомі наші піаністка, п. Ірина Заячківська-Гаврилюк, яка супроводила усі виступи. Окремою атракцією вечора була презентація дебютанток, що їх представив тостмастер, д-р Зенон Винницький, в асисті членів Головної Управи СУМА: п. н. Софії Вуру та п. Теофіла Цишкевича і голов Осередків Парії в Клівленді, панів Романа Стахура та Василя Мудрака. Усі 35 панночок, які вперше вийшли на балю — це вихованки п'яти Осередків СУМА стейту Огайо. Майже всі вони, як і їхні товариші-сумівки, в товаристві яких були представлені, кінчають або закінчили середню школу та вступають, або й вже вступили, на студії до коледжів та університетів.

Іхні обличчя знайоми — це гах та під час виступу Хору ті юначки і юнаки, яких річково бачимо на Злетах, Здви-ім, Тараса Шевченка, в якому майже всі вони є активними членами. З помітним піднесенням та гордістю вітали присутні, а зокрема батьки й виховники, офіційний вступ у товариство життя нашої готу мади отих 30 пар нашої тут уже вихованої молоді.

О 12-й год. півночі відбулась новорічна програма у виконанні Іванів Кононів, після якої гості весело забавлялись до 3-ї год. на ранок: під звуки знаменитого оркестру та співу п. Кононів, що у великій мірі причинилися до приємної атмосфери, яка панувала на залі серед трьох з половиною сотень присутніх. Треба висловити признання всім членам комітету, на чолі з п. Левом Кусяком, які займали підготовку цієї вдалої імпрези. Окрема подяка належить п. Івану Яремко за п. працю із підготовкою презентації дебютанток.

Книжки й автори

„Василь Чаленко — Бібліографія творчості“ — під такою назвою з'явився друкований видання бібліографічний покажчик літературних, критичних і наукових праць відомого українського письменника і мовознавця Василя Чаленка. Покажчик охоплює роки 1919-1965 і нараховує понад 500 позицій. Опрацювала покажчик Наталя Чаленко. Видано його з приводу 65-річчя з дня народження письменника і 45-річчя його літературної діяльності. „Конституційні акти відновлення Української Держави 1917-1919 років і їхня політично-державна діяльність“ — така назва праці д-ра К. Костева, виданої з датою 1964 р. в Торонті в Канаді. У своїй праці д-р К. Костів подає тексти й аналізу конституційних актів трьох періодів української державності: доби Гетьманської Центральної Ради, доби Гетьмана Павла Скоропадського та доби Директорії УНР. Книжка, видана на доброму папері, нараховує 188 сторінок.

Серед Домазар — українське громадянство.

Українська хроніка

Історико-Філософська Секція Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА влаштує в суботу, 13 лютого 1965 р. в будинку 6-ї півночі, в залі Українського Інституту Америки, 2 Схід 79 вулиця в Нью-Йорку, чергову Наукову Конференцію. На цій конференції д-р Франко В. Корчмарик виступить з доповіддю на тему „КІСВО-ПЕЧЕРСЬКИЙ МАНАСТИР ТА ХРИСТИАНІЗАЦІЯ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СХОДУ“. Доповідь є призначена для ширшого загалу громадянства.

Золотий ювілей учительської праці

12-го грудня м.р. Учительський Збір Школи Українства в Клівленді, Огайо, відзначив 50-ліття учительської праці однієї з основниць цієї школи пані Михайлини Ставаніч.

Біля прикрашеного квітами стола, в реставрації п-ста Гордиських засіли: Учительський збір, Президія Управи Т-ва „Рідна Школа“, голова „Учительської Громади“, та гості.

Серед милої атмосфери тієї вечірньої Ювілятки привітав директор школи проф. Маріан Дуб. Від „Учительської Громади“ проф. Роман Чучевич, як голова, згадав про заслуги довголітньої праці Ювілятки на полі виховно-національного.

Від Управи Т-ва „Рідна Школа“ вітав Ювілятку голова д-р Мичковський Мирослав, говорив про її молодечий запал у виконанні учителівських обов'язків.

Проф. Михайло Ждан, шкільний інспектор і перший директор цієї школи, та перший голова Учительської Громади в Клівленді, підкреснувши заслуги Ювілятки в заснуванні школи в Клівленді.

Від старшої генерації учительства вітала пані проф. Евфрозина Винар, від „Союзу Українок“ промовляла учителька Ярослава Барнич, яка піднесла заслуги пані М. Ставаніч у поставленні пам'ятника Лесі Українці в Городі Української Культури в Клівленді. Привіт складала містоглова „Рідної Школи“ інж. А. Рошаківський і колишній директор школи п. І. Бурда. Мгр. Степан Волянник упрямимовав присутнім цей вечір дотепами з учительського життя.

Катехит школи о. Євген Боднар побажав шановній Ювілятці кріпкого здоров'я й далішніх ласк Божих у шкільній праці для виховання української молоді.

Ювілятка була зворушена тим спонтанним виявом пошани „он він“ мисленим і як нагадав про найвищішні фразгенти зі своєї праці в українській шкільній праці в українських землях. Не зважаючи на переслідування поль. влади за п. виховання української молоді в національному дусі, наша Ювілятка зуміла виховати покоління, яке зміло працювати для української справи.

Шановній Ювілятці бажаємо кріпких сил, та багатьох учительських праць в нашій українськомовній шкільній праці, таким потрібним в теперішніх обставинах.

Присутній

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДА“ І П. ВИДАНЕ
На цьому році друкуємо мена тих ВІШ. Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до передплати та свою пожертву на фонд „Свобода“ та П. видав: англосовітського „Українського Тижельника“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми:

СПИСОК Ч. 10

Д-р Р.П. Смик, Конт. Ситі \$15.00	М. Пакуш, Лорейн 1.00
В. Місурека, Гісвіл 9.00	Г. Сопоренко, Бруклін 1.00
Я. Пастух, Батіста 8.00	Б. Сегейда, Дземека 1.00
С. Теховський, Кергонсон 6.00	А. Шпид, Фенікс 1.00
Д-р Дюбік, Шинга 6.00	Т. Ракочий, Обані 1.00
Т. Мельнич, Шинга 5.00	І. Саволий, Нікс 1.00
М. Томко, Шинга 5.00	Р. Баранецький, Нью Йорк 1.00
Відділ УЖКА, Роустер 5.00	І. Юсєвіч, Гамонд 1.00
П. Верес, Попперс 3.00	Р. Драсер, Моунтен Вью 1.00
А. Вацлавський, Бруклін 3.00	П. Василів, Нікс 1.00
А. Тарасовський, Гайтінгтон 3.00	П. М. Шенчук, Ст. Пітерсб. 1.00
І. Демичин, Календ 3.00	В. Сторожинський, Бронкс 1.00
К. Сміл, Шинга 3.00	А. Маланчин, Дітройт 1.00
І. Котаніч, Шемоді 3.00	М. Кріль, Н. Голітук 1.00
О. І. Покотилевич, Шинга 3.00	І. Мокрицький, Ірвінгтон 1.00
П. Е. Корнелі, Асторія 3.00	А. Мейс, Дарвін Ситі 1.00
І. Лещинський, Кентон 3.00	Е. Дашко, Клівленд 1.00
Д-р В. Герент, В. Гартфорд 3.00	С. Сідирчук, Бостон 1.00
В. Малиновський, Н. Бронс 3.00	М. Бойко, Ірвінгтон 1.00
І. Саволий, Шинга 3.00	О. Лукоцький, Честер 1.00
М. Мартинюк, Дітло Фелс 3.00	І. Ровановський, Монтр. 1.00
І. Подемтальон, Дітло Фелс 3.00	М. Чабан, Клівтон 1.00
М. Ступка, Бронкс 3.00	М. Федор, Флемінгтон 1.00
П. Саволий, Клівленд 3.00	Р. Мандий, Нью Йорк 1.00
А. Засуля, Філа. 3.00	В. Шинчук, Філт 1.00
А. В. Тарас, Шинга 2.00	В. Шинчук, Сторожинський 1.00
М. Галуш, Кент 2.00	М. Терещуків, Бейсайд 1.00
К. Цибунчик, Рай 2.00	А. Маура, Бруклін 1.00
В. Пацків, Лауретон 2.00	П. Мана, Мінніа. 1.00
І. Воронський, Нью Йорк 2.00	В. Відула, Кемен 1.00
І. Станевський, Едмунд 2.00	О. Суричак, Шинга 1.00
А. Рафа, Дітло 2.00	В. Саволий, Шинга 1.00
В. Авраменко, Нью Йорк 2.00	М. Данилюк, Матапан 1.00
В. Дворчак, Кеїс Вільямс 2.00	І. Назар, Бостон 1.00
І. Сидік, Дітройт 2.00	М. Дідик, Сирмакс 1.00
В. Навроу, Масачусетс 2.00	І. Саволий, Парма 1.00
С. Малик, Бостон 2.00	І. Вишневський, Нью Йорк 1.00
С. Малик, Дітройт 2.00	В. Корнєвський, Ст. Кетр. 1.00
В. Корда, Бейсайд 2.00	О. Саволий, Бейсайд 1.00
Т. Чагарий, Вуїссет 2.00	П. Баб'як, Шинга 1.00
М. Ступка, Дарвін Ситі 2.00	В. Філик, Вільямс 1.00
І. Воронський, Торонто 2.00	І. Лещинський, Філа. 1.00
Т. Залеский, Торонто 2.00	Н. Сенек, Філа. 1.00
Т. Калітовський, Дітройт 1.75	
Д-р П. Ридік, Нью Йорк 1.50	
М. Данко, Гері 1.00	
І. Король, Монтерей 1.00	

(В списку ч. 8 Пресфонду помічено подано прізвище І. Панчак, Байн, 3.00 дол., а М. Пакуш, Байн, 3.00 дол.)

Листопадів Роковини в Маямі

Вранці в Обох Церквах: Українській Православній і Українській Католицькій відбулись молитби і пахадихи по сл. пам'яті Джанові Кеїнеді і блаженній пам'яті полковників Андрієв Мельничів.

О 7-й год. вечора, 22-го листопада в Українсько-Американському Клубі відбулось урочисте відзначення Листопадового Зриву в Галіччині і на Буковині.

Петро Пуєло голова Центрального Комітету в Маямі привітав всіх присутніх і подякував о. П. Олексеву за зворушливу промову в Церкві і закликав всіх присутніх встати і однокленичною мовчанням шанувати пам'яті був. Президента Америки Джана Кеїнеді і полковника Андрія Мельничка. Хор 17-го Відділу Союзу Українок під диригентською Ольги Павлової виконав Американський гімн.

Доповідь про Листопадів поді прочитав п. Василь Подубинський, бувший УСС і учасник Визвольних Змагань. Доповідь в англійській мові прочитав професор Криса, який з'ясував, чому ми відзначаємо Листопадів поді. Вокальну частину програми виконав Хор Відділу ч. 17, ім. Олени Теліги під диригентською Ольги Павлової. З деклямаціями виступили: Розалія Пуєло, Марія Венгловська, Деклямації виконали гарно з чуттям. Брати Мікеї відіграли „Січовий марш“, а діти панства Русинів деклямували. Програма закінчилась гімном „Ще не вмерла України“, який виконав „Жіночий Хор“ при співучасті всіх присутніх. Програма була добре укладена, публіка щиро її сприймала. Голова Ц. К. всіх організаторів і Церков в Маямі п. Петро Пуєло і всі виконавці серйозно і добре підготувались до відзначення Першого Листопада. О. П.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в Нью-Йорку

П'ЯТНИЦЯ 12 ЛЮТОГО 1965

Микола Понеділок

відчитас уривки з своєї недрукованої ще повісті

„Любисток на рани“

Початок: 8 год. вечора

ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ

Одбані, Ватервіль, Когове і Трой

владають

в НЕДІЛЮ, 14 ЛЮТОГО 1965 р.

о 5-й год. по пол.

в залі Українського Громадянського Клубу

в Когове

ПОЛІТИЧНЕ ВІЧЕ

Доповідь на тему „Краї і еміграція“ виступить

д-р М. КУШНІР

До масової участі запрошуємо Українське Громадянство Когове і околиці

Нарпатський Лещетарський Клуб

ТОРОНТО

— влаштує —

21-го лютого 1965 року

в MONT BLANC, St. FAUSTIN, Quebec

(on Highway 11, 65 Miles N-W from Montreal)

ЛЕЩЕТАРСЬКІ ЗМАГАННЯ

ЗА ПЕРШЕНСТВО

УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО ЦЕНТРАЛІ

АМЕРИКИ І КАНАДИ НА РІК 1965

Програма: з'їздовий біг, крутобіг, альпійська комбінація — для чоловіків і жінок. Регістрація та лікування місць в суботу, 20-го лютого в готелі Le Montguard, St. Faustin, Quebec. Початок змагань в неділю, 21-го лютого о год. 9 рано. Змагання і змагання беруть участь у змаганнях на власний ризик.

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛУБ — Нью-Йорк влаштує ПРОГУЛКУ АВТОБУСОМ на змагання з Нью-Йорку до St. Faustin, P. Q.

Від'їзд п'ятниці, 19 лютого о р. год. 7 веч. з-під Українського Народного Дому; приїзд до Нью-Йорку в понеділок, 22-го лютого о год. 10-го ранку.

Кошти переїзду в обидві сторони \$20.00; кошти приміщення денно \$7.50 (нічліг, сидіння і вечеря). Зголошення на автобус і приміщення з заздалегідь \$10.00 від особи приймає до виторгу 10-го лютого —

Mr. Roman Nawrocki

20 Whitman Ave., Islip, L.I., N.Y. Tel.: Code 518, 581-7352

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ

в Нью-Йорку, Н. Дж.

неділя 14-го лютого 1965, год. 3.00 п. пол.

ІНСПЕНІЗАЦІЯ КАЗКИ

ЗОЛОТА РИБКА

опісля

дитяча маскова забава

шкільна аудиторія 746 Sanford Ave., Newark, N. J.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ

ПРАВНИЧО-ЕКОНОМІЧНОЇ СЕКЦІЇ

Доповідь п. Романа Леґедзі:

„АТРАНА ПОЛІТИКА НІМЦІВ

В ОКУПОВАНИЙ УКРАЇНИ В РР. 1941-1944“

Засідання відбудеться в НЕДІЛЮ, 14 ЛЮТОГО 1965 р.

о год. 6-й веч. в будинку Академії:

206 Вест 100 вул., Н. Й.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ

СЕКЦІЇ АНТИЧНОЇ ІСТОРІЇ

Доповідь п. Татяни Іванівської:

„ПОБУТ НАСЕЛЕННЯ УКРАЇНИ ПЕРШОЇ

ПОЛОВИНИ І-го Тисячоліття Н. Е. ЗА

ДАНИМИ АРХЕОЛОГІЇ“

Засідання відбудеться в НЕДІЛЮ, 14 ЛЮТОГО 1965 р.

о год. 3-й по пол. в будинку Академії:

206 Вест 100 вул., Н. Й.

НЮ ГЕЙВЕН І ОКОЛИЦІ!

Українське „РІДНА ШКОЛА“

при Церкві св. Михайла в Нью Гейвені

мас шану запросити Вас на

ЗАПУСТНУ ЗАБАВУ,

яка відбудеться

в СУБОТУ, 20 ЛЮТОГО 1965 р.

о год. 8.30 веч.

в ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ

563 Джордж вул., НЮ ГЕЙВЕН

Добра Оркестра П. В. Задорного з Нью-Йорку

Увага Лещетарі! Свіжий сміжок на Союзівці!

Найкраща нагода ДІЯ ЛЕЩЕТАРІВ!

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ ЗИМОЮ!

СОЮЗІВНА ВІДКРИТА ЦІЛИЙ РІК

ЛЕЩЕТАРСЬКІ З'ІЗДИ НА СОЮЗІВЦІ

з відвізком на Союзівці та близько два лещетарські центри

Каталія в Елленділі Мінеаска, Кергонсон.

Тільки 15 хвилин від Союзівці — на Мінеасці. З'їзди для завантажених — 1500 ft T Bar та 500 ft T Bar Також нічні з'їзди при електр. освітленні — роблення штучного снігу.

Спеціальна знижка для гостей Союзівці — \$3.50 на день.

На СОЮЗІВЦІ чудові з'їзди для ПОЧАТКУЮЧИХ лещетарів.

Безплатно відвіз до гори. Також гарні місця для санкування.

Тому не пропускайте нагоди. Спішіть. Замовляйте вже.

ООЮЗІВКА — тел.: Kerhonskon 5641

НИКОЛА ЛІВІЦЬКИЙ
Голова Виконавчого Органу
Української Національної Ради

УКРАЇНСЬКА НАРОДНА РЕСПУБЛІКА — ДОРОГОВИЗНА НА МАЙБУТНЄ

(Думки до Акту 22 Січня)

(1)

В історії всіх культурних народів світу є події або акти надзвичайного, всенародного значення, що складають свою печатку на все подальше життя даного народу і служать йому традиційними дороговказами. В Америці — це Декларація Незалежності, в Англії — Велика Хартія Свобод, у Франції — Декларація Прав Людини, в Польщі — Конституція 3-го травня. В новітній історії України маємо Акти проголошення Самостійності і, згодом, Соборності Української Народної Республіки, Акти 22-го Січня 1918 і 1919 років.

Не можна поминути мовчанкою головні уступи відповідних Універсалів, що їх повинні напам'яті знати кожний український патріот і пригадувати їх собі принаймні в день нашого національно-державного Світа.

Акт Самостійності: „Одини Українська Народна Республіка стас самостійною, ні від якого незалежного, вільного, суверенного Державою Українського Народу“. Це найголовніший уступ 4-го Універсалу Української Центральної Ради з 23-го січня 1918 року.

Акт Соборності: „Віднині воедино зливаються століттями відірвані одна від одної частини єдиної України — Західно-Українська Народна Республіка (Галичина, Буковина й Угорська Русь) і Наддніпрянська Велика Україна. Здійснилися віковічні мрії, якими жили і за які змирилися краді сини України. Віднині є єдина незалежна Українська Народна Республіка“. Це слова Універсалу Директорії Української Народної Республіки з 22-го січня 1919 року, які наслідком ухвали Національної Ради Західно-Української Народної Республіки з 3-го січня 1919 року.

Акти 22-го Січня нині визнають, їх ісповідують і за їх остаточну перемогу борються різними способами і методами всі ті українці, які перебувають у вільних умовах життя та стоять на державницько-самостійницьких позиціях. І ми не тільки відчувасмо, але й знаємо, що Акти 22-го Січня відносять і носять у своїх серцях — хай, часом, тільки як ідею, не знаючи докладно їх змісту й ближчих обставин їх проголошення — і ті українці, які перебувають тепер на Батьківщині під окупаційним режимом Москви і не мають можливості до вільного волевиявлення. Акти 22-го Січня сприймаються також широкими і впливовими колами чужинців, які позитивно ставляться до української національної справи і до визвольних прагнень українського народу.

Однак, деяка частина українського громадянства, що перебуває у вільному світі, визнаючи Акти 22-го Січня за найбільш національні цінності новітньої історії України, ніби забуває про те, що ці акти нерозривно зв'язані з добою Української Народної Республіки, добою нашої визвольної боротьби 1917-21 років, що на всіх просторах України відбувалася під прапорами УНР. Цей добу дехто з українських самостійників не тільки не дооцінює, й не знають і несправділиво насмілюються.

Історична мудрість каже, що переможців не судять, зате переможених стають об'єктом найсуворішої і, часто, несправедливої критики. І хоч з погляду історичної перспективи загальна боротьба 1917-21 років аж ніяк не є програтою, проте на певному етапі наших національно-державних прагнень ми зазнали поразки. І тому огричення й розчарування від задоволення ніби роблять до певної міри зрозумілою ту гостру критику, якій піддала доба УНР боку деяких самостійницьких українських політичних середовищ. Однак, ця надто гостра критика затрималася і викривилася образ добу визвольної боротьби і внесла розгубленість та непорозуміння в українське суспільство.

Звичайно, були слабкі, негативні і навіть темні моменти в добу нашої визвольної боротьби, яка відбувалася у надзвичайно важких і несприятливих для українства обставинах. Але все це такі бліді, відходять у тінь, стає малозначущим у порівнянні з усім тим позитивним, світлим, героїчним і величезним, що ним повна доба визвольної боротьби, доба Української Народної Республіки.

Відомі заклади про те, що повна самостійність України мала б бути проголошена раніше, що своєчасно не створено українського війська, що тодішній український провід не стояв на високій своїй завданні і що він мав загато літню програму, надаючи ніби більше значення моментам соціально-економічним, ніж національно-державним. На кожний з цих заходів можна було б детально (об'єктивно і без пристрастей) відповісти і дати пояснення, чому в тодішній ситуації і при тодішньому стані розвитку українського народу події були, власне, такими, як вони були, а не інакшими.

Але чи варто звертати увагу лише на критику і закиди замість того, щоб відтворити тодішню українську дійсність і трішки життєві факти, що характеризують ту добу історії України? А ця дійсність і ці факти були такі:

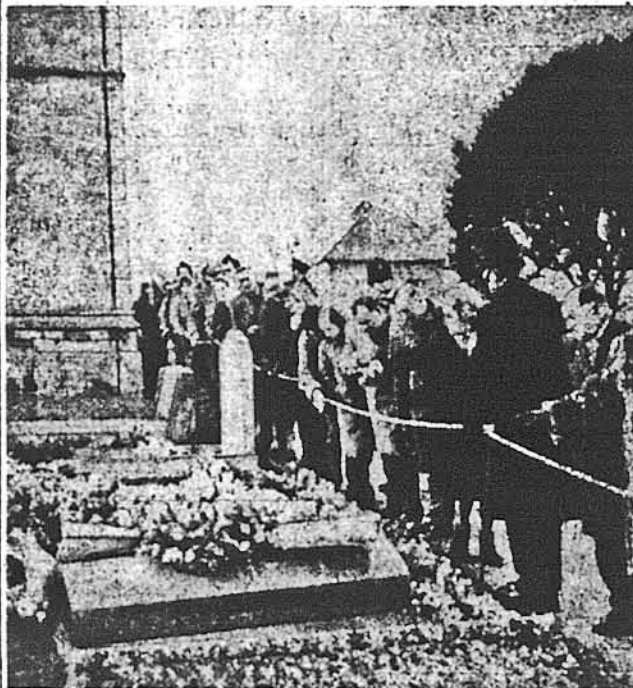
В час вибуху всеросійської революції в лютому 1917 року Наддніпрянська Україна являла собою не свідому націю, а аморфну народну масу, в якій лише підсвідомо жевріло почуття національної окремішності й національного патріотизму. В умовах режиму царської імперії, коли не було в Україні ні одної навіть початкової української школи, української преси, українських книжок, коли не тільки політичні, але й громадсько-культурні українське життя могло існувати тільки в підпіллі, коли українська еліта-інтелігенція була цілковито зрусифікована, — в таких умовах нічого іншого не можна було і сподіватися. Отже, в той час Наддніпрянська Україна мала лише справді горстку свідомих українських патріотів, українських політичних діячів, але недостатньо в справі державного будівництва, до якої долучилися теж нечисленні й недостатньо шоло державної роботи вихідці з народу — народні вчителі, студенти, молоді офіцери царської армії і сільські селяни та робітники. Але цей невеликий гурт українських патріотів не завагався підняти прапор Української Національної Республіки, яка не тільки різнилася, але й у багатьох речах, уже на самому початку, протиставлялася всеросійській революції з її політично-соціальним характером і російсько-шовіністичним забарвленням.

Українська Національна Револуція, протягом неповного року свого розвитку і під проводом отого, власне невеликого гурту тодішніх українських патріотів, doprowadzila до проголошення цілковитої національної і державної незалежності нашої Батьківщини і започаткувала героїчну боротьбу нашого народу за її закріплення. Протягом першого революційного року постали й організаційно оформилися політичні, громадські, суспільні та культурні сили українського народу, що й уможливило відновлення української державності після понад двохсотлітньої перерви, уможливило проголошення Акту 22-го Січня.

Отже — пізнаючи чи ні з ваганнями чи без них, з державним досвідом або без нього — Українська Народна Республіка за всім місяців була створена, далі проголошено її самостійність і розпочато збройну боротьбу проти ворогів, що посягали на нашу молоду державу. І за це честь і слава та великий подвиг належить виконавцям цих великих дій, творцям Акту 22-го Січня — від усіх наступних поколінь українського народу.

Рік підготовки перед проголошенням 4-го Універсалу 22-го січня 1918 року і три наступних років складаються на добу УНР, Української Народної Республіки, в часі її чинної дії на українській території. В тому часі сталися дві величезної ваги події, які матимуть своє значення в довгій перспективі майбутнього.

БРИТІВЦІ ВІДВІДУЮТЬ МОГИЛИ ЧЕРЧИЛЛА



Могилу Вінстона Черчилля на кладовищі в Блейдон в Англії відвідують кожного дня сотні британців. На фото: полісмени регулюють рух відвідувачів.

Виставка образів в Клівленді, Огайо

Відділ ч. 33 Союзу Українок в Клівленді влаштував у залах Українського Банку на Пармі виставку образів пань Емілії Завільської й Неонілі Раковської. Обі пані студували малювати в краю і відновили студії в Америці. П. Раковська виставила образи з всіх відділів малювального умінь: портрети, кресли, квіти, ілюстрації до книжок, надземної поваги. Цей образ був шедевром виставки.

Пані Завільська привезла образи з соняшної Флориди. Ці пейзажі були новинкою, сонце, пальми, надморське повітря повне тропічної вібрації, все це не таке як в Італії. Перед нами тропічна краса-Флориди, насичена профундністю красок, контрастів аж чорних і барвних, темною аж чорною зеленню; сильними незвичайними деревами і рослинами. Відчуття перспективи (в сюжеті) з Еверглейдів скороченою вогким повітрям) дуже добре, скоплення красок, передовсім тропічних лісів, вірне.

Я. В.

Просфора „Чорноморської Січі“ в Ньюарку

Традиційна Спільна Просфора — сполучена з присягою (інсталяцією) нової Управи „Ч. Січі“ відбулася 31-го січня у р. Велика зала власного дому була заповнена по береги членами, спортивцями і гостями Т-ва, представниками організацій. Братських Союзів, та отримав парохом обох віровишнів. Святої зустріч розпочато молитвою, що її провів парох Української Католицької Церкви в Ньюарку. Понад 200 гостей при гарно прибраних столах, перед і під час гостини вислухали привіт, що їх виголосили: о. Шудло, гол. касир УНС Р. Слободян, професор Сітун університету М. Чирковський, голова УРСОУ А. Батюк, мгр. Б. Підлуський головний радник Провідництва мгр. А. Гордицький, д-р О. Утриско, д-р І. Ярош і М. Матіяш. Більшість гостей висловили признання „Чорноморській Січі“ за її працю на полі національного збереження української мови і фізичного виховання. До продовження і поширення цієї праці закликали „Чорноморське Січ“ всі промовці. Мгр. Б. Підлуський — голова УСТ „Чорноморське Січ“, подав конкретні факти праці, та представив зібраним увесь спортивний актив. Управу та молодих спортсменів.

Цікаві і гідні уваги думки, щодо національного і фізичного виховання української мови висловили: проф. М. Чирковський, мгр. А. Гордицький і о. Шудло, який оповідав про поїздки в Україну та зустрічі і дискусії про українську мову в „Українській Академії Наук“ в Києві. В перервах відбулося записання членів нової Управи і нових членів Т-ва. В розвагові частині виступили: оркестра „Дніпро“ з Пасейком, концерт колектив дав хор кат. Парафіи св. Івана Христителя під місцевим керівництвом проф. М. Добоса. На закінч д-ра О. Утриска зібраним зложили на інвалідів 112 дол. Чек на суму 100 дол. — з призначенням 75 на будову Україн-

GERMAN DISTILLERIES, LTD. ACQUIRES RIEMERSCHMID LINE OF CORDIALS

Ава Егмех, президент German Distilleries повідомляє, що GDL перебрало в ЗДА розподіл Riemerschmid Cordials, найбільшій виробі солов'яцько-алкогольних напоїв в Німеччині. Riemerschmid Cordials є славною з своєї досконалої якості і чудового смаку, також з чудового вибору товару. Одним з найбільш відомих є Escorial.

Праця

• HELP WANTED MALE •

YOUNG MAN FOR COPPER SHOP SOFT AND SILVER SOLDERING Permanent position in small production shop. Newark Iron Bound Section — Tel. — from 9 AM till 4 PM (201) MA 3-5715

TOOL MAKERS (2)

Мусити мати 8 р. досвід. Праця при progressive and compound Dies. 55 год. тижнево, всі бенефіції. Постійна праця, привселітні умови праці STEWART STAMPING Corp. 830 Central Park Ave. Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0818

Праця

• HELP WANTED FEMALE •

ОПЕРАТОРКИ З досвідом при Single Needle Machine, добра платня, постійна праця. Голосистий цілий тиждень.

WHITE SWAN UNIFORMS 21 St. Castlir Avenue Yonkers, N.Y. 914 YO 5-5190

SCHOOL

AMERICAN INSTITUTE FOR RUSSIAN AND SLAVIC STUDIES

Курси в слов'янських мовах Історія і література College & Graduate Level Adult Education Courses 1169 Park Ave., N.Y.C. FI 8-1846

Добре читати для дітей і молоді

Сойка-Штукарка

РОМАНА ЗАВАДОВИЧА

Ціна: \$1.00

Замовляти: SVOBODA

31-83 Grand St. (Box 346)

Jersey City, N. J. 07303

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СОЮЗОВЦІ! Ваш Відділ Українського Народного Союзу це Ваша родина, Ваша вулиця громада, Ваша установа! Місячні чи річні, як і кожні інші збори Вашого Відділу відрізняються від інших, що відносяться до Вас особисто, до Вашої родини і Вашої спільноти. Тому, Ваша участь у цих зборах мусить бути обов'язковою, бо вона є у Вашому найкращому інтересі! То ж приходьте усі на збори свого Відділу та спільно, всією громадою, подбайте про спільну справу дола. На місячні збори обов'язково з'являйтеся свої вкладки і вкладкові книжечки, являйтеся всім своїм організаційним обов'язком та вимагайте цього від інших. На річних зборах подбайте, щоб Ваш Відділ мав найкращу Управу і самі не відмовлялись від обов'язку урядовця, якщо Вам такі обов'язки повірять члени. На збори приходьте точно! В Українському Народному Союзі наша будучність!

У найбільшому часі відбуваються збори:

ЧЕТВЕР, 11-го ЛЮТОГО, 1965 р.:

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Річні збори Т-ва ім. Леся Українки, Відділ 171 о год. 8-й веч. в залі УНДому при 96 Фліт. вул. Просимо всіх членів прийти на ці збори. — М. Процин, предс.

П'ЯТНИЦЯ, 12-го ЛЮТОГО, 1965 р.:

ПЕРТ АМБОН, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 155, о год. 7-й веч. в УНДому при 766 Стрейт вул. — М. Федосинський, секр.

БРУКЛІН, Н. Дж. — Васильські збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 325, о год. 8-й веч. в залі УНДому при 216 Гренд вул. — А. Цюпа, секр.

СУБОТА, 13-го ЛЮТОГО, 1965 р.:

НЬО ЙОРК, Н. Дж. — Місячні збори Відділ 204 ім. А. Гончаренка о год. 6-й веч. в залі укр. православної церкви при 206 Схід 11-та вулиці. — Упр.

ШОАРК, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва ім. М. Грушевського, Відділ 219 о год. 5:30 по пол. в залі при 675 Схід 19-та вулиці. В зборах візьмуть участь: обласний організатор Степан Гавриш і голова Окружного Комітету Юліан Баранок. — Упр.

ШОАРК, Н. Дж. — Загальні збори Т-ва „Червона Калина“, Відділ 459 о год. 2-й по пол. в приміщенні при 140 Преспект Енн, один близько від Спрінгфілд Енн близько від 41-ої Вулчі в Ірвінгтоні, Н. Дж. У зборах візьмуть участь обласний організатор УНСОУ Степан Гавриш, і Голова Лівонського, секр.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. — Т-во „Мир“, Відділ 324 повідомляє, що на Загальних Річних зборах дня 9-го січня ц.р. перебрано стару Управу в такому складі: А. Слободян — голова, Д. Матіяшівський — заст. голови, І. Струк — секретар і касир, П. Кукарський — заст. касира, До Контрольної Комісії ввійшли: суддя В. Луцишин і мгр. Л. Іваш. Місячні збори відбулися в суботу, 13-го лютого. — І. Струк, секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва Дарханівська, Відділ 275, о год. 6:30 веч. в церковній залі при Грін і Сасек вул. На 1965-й рік перебрано стару Управу в такому складі: І. Соусельський, — предс., В. Юркін — секр., І. Шупляк — рек. секр., П. Палка — делегат до Окружного Комітету, М. Голубко і З. Юркін — контролери. — Упр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Місячні збори Б-тва св. І. Христителя, Відділ 270, о год. 7-й веч. в УНДому при 90-96 Фліт вул. — С. Островський, секр.

ШІКАГО, Іл. — Збори Відділ 220 ім. св. Петра і Павла о год. 7:30 веч. в приміщенні Союзового Дому. В платні можна висловити також у формі чека на руки секретаря І. Медініна. — Упр.

ПАСЕЙК, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва „Українська Січ“, Відділ 182, о год. 6-й веч. в залі укр. православної церкви при 45-47 Говн Енн. — Упр.

НЬО ЙОРК, Н. Дж. — Місячні збори Б-тва св. Володимира, Відділ 190 о год. 8-й веч. в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів, 33 Іст 7-ма вул. — І. Малець, секр.

СЛОВНИК

АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК — 50 000 слів і виразів, 792 стор. в опраі — М. Л. Подвезко — \$6.00

Замовляйте: „SVOBODA“, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

НЕДІЛЯ, 14-го ЛЮТОГО, 1965 р.:

ГЕМТРЕМ, Мінн. — Місячні збори Відділ 94 ім. М. Шахевича о год. 2-й по пол. в приміщенні Укр. Демократичного Клубу при 2376 Грелінг вул. — М. Борисевич, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні збори Т-ва Сокол, Відділ 336, о год. 1-й по пол. в УНДому при 14-й вул. Упр.ава на 1965 рік: Гр. Степанек — предс., С. Постолок — заст. предс., Гр. Кіель — фін. секр. і касир, В. Шмагло — заст. секр., М. Савчук і Олена Степанек — Контрольна Комісія, Гр. Кіель — опікун хворих, В. Шмагло і Т. Шемечко — делегати до Злучених Організацій. — Упр.

РОЧЕСТЕР, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 367, о год. 1:30 по пол. в Укр.-Амер. Клубі. — В. Попович, секр.

МІННЕАПОЛІС, Мінн. — Річні Загальні збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 385, о год. 4-й по пол. в приміщенні аудиторії школи св. Константина, 6-та Енн і Юніверситі Енн. Нотріт, Міннеаполіс, Мінн. несота. — М. Крамарчук, секр.

ШОАРК, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва ім. Б. Хмельницького, Відділ 133, о год. 9:30-12 в залі дитячого садку укр. кат. школи св. Івана при Авіні Ст. Річні збори вибрали новий уряд Відділу, в тому і новий секретар, Ануу Дубас, який адресу 180 Невіт Енн, Ірвінгтон, Н. Дж., а телефон — ЕСсене 2-0079. — Упр.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. — Місячні збори Т-ва „Любов“, Відділ 445 в Домі У.А.Горжонк при 847 Френклін вул. від 11:30 до 1:30 год. В тім самім місці і в той же час будемо збирати іншідри також в неділю, 21-го лютого ц.р. — М. Сенік, секр.

ШІКАГО, Іл. — Річні збори Т-ва ім. С. Коповальці, Відділ 423, о год. 12:30 по пол. у власній домівці при 2435 Вест Шікаго Енн. Присутність всіх членів обов'язкова. — Упр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 251 о год. 11:30 перед пол. в залі церкви св. ап. Петра і Павла при Вест 7-й вул. На Річних зборах 10-го січня ц.р. обрано сідуючу Управу на 1965-й рік: В. Козир — предс., Т. Шмагло — фін. секр., В. Лішак — фін. секр., М. Воробит — рек. секр., О. Рибалт — секретар Клубу, І. Лішак — касир Клубу, В. Бріч — управитель Клубу, І. Бріч — управитель дому, Контрольна Комісія: І. Болосович, І. Вішка, І. Ваган, Д. Лордич, І. Сугар, М. Кекіш і І. Гринькин. На зборах ухвалено вилучити з бабаву в дні 17-го лютого, як також ухвалено 75 дол. на Фонд Катер Українства. — П. Лішак, секр.

БАЛТИМОР, Мд. — Місячні збори Б-тва Пресв. Тройці, Відділ 320, о год. 2-й по пол. в Укр. Горж. Клубі при 3101 О'Донел вул. На Річних зборах 10-го січня ц.р. обрано сідуючу Управу на 1965-й рік в такому складі: Д. Пасейк — предс., Гр. Іванович — заст. предс., І. Малко — секретар і касир, М. Кошмал — заст., В. Стасюк, В. Богдан, П. Мармаш — Контрольна Комісія, Т. Хай — член Управи. — І. Малко, секр.

МОНЕССЕН, Па. — Місячні збори Відділ 338 о год. 1-й по пол. в Укр. Клубовій залі при 213 Скумекер Енн. — Н. Куч, секр., 109 Linden Ave., Monessen, Pa.

РОЧЕСТЕР, Н. Дж. — Місячні збори С-тва Рокс Пресв. Богородиці, Відділ 36 о год. 4:30 по пол. в церковній залі при 305 Гадсон Енн. — С. Гунька, секр.

14-го ЛЮТОГО, 1965 р.:

СКРЕНТОН, Па. — Річні збори Б-тва св. Марії, Відділ 123, о год. 2-й по пол. в залі укр. парохії св. Михайла, ріг Говел і Норт Мейн Енн. На порядку дня: звіт Управи, вибір нової Управи на 1965 рік та інші справи. Просимо членів обов'язково прийти. Ів. Голік, секр.

ШІКАГО, Іл. — Прийняття вкладок у 178 Відділі відбуватиметься кожного місяця в першій неділі по 10-й в залі укр. православної церкви св. Петра і Павла при 9211 Авалон Енн о год. 10-й перед пол., і кожної другої неділі в місяці по 10-й в домівці СУ-МА при 966 Іст 83-та вул. — М. Остап, секр.

АМЕРІК, Па. — Місячні збори Б-тва св. о. Николая, Відділ 276 о год. 2-й по пол. Відбудеться вибір одного члена до Комітету поправи статуту. — Ст. Іванович, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні збори Т-ва І. Франка, Відділ 334, о год. 1-й в УНДому при Вест 14-й вул. — Ів. Холодник, секр.

ДІТРОПТ, Мінн. — Місячні збори Б-тва св. Івана Христителя, Відділ 292, о год. 1:30 по пол. в УНДому. — О. Рудницький, секр.

МЕНВІЛ, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка, Відділ 349, о год. 2-й по пол. в Домі Ветеранів при вул. Вашингтона. Упр.

ДІТРОПТ, Мінн. — Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 75 о год. 1-й по пол. в залі УНДому при вул. Марті. — С. Лесків, рек. секр.

ГЕМСТЕД, Н. Дж. — Річні збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 327 о год. 3-й по пол. в церковній залі при 709 Фронт Стріт. На порядку дені звіт устаткований Управою та вибір нової Управи Відділу. Всіх членів членів Відділу проситься прийти. — Упр.

ПОНІСТАВІН, Огайо. — Місячні збори Б-тва св. Ів. Христителя, Відділ 230 в власній залі, 914 Френклін Енн. На річних зборах 10-го січня ц.р. вибрано Управу Відділу на 1965 рік в такому складі: М. Мартинишин — голова, ада. М. Юрчишин — заст. голови, П. Лішак — фін. секретар, М. Воробит — рек. секретар, О. Рибалт — секретар Клубу, І. Лішак — касир Клубу, В. Бріч — управитель Клубу, І. Бріч — управитель дому, Контрольна Комісія: І. Болосович, І. Вішка, І. Ваган, Д. Лордич, І. Сугар, М. Кекіш і І. Гринькин. На зборах ухвалено вилучити з бабаву в дні 17-го лютого, як також ухвалено 75 дол. на Фонд Катер Українства. — П. Лішак, секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Річні збори Т-ва Т-ва Клуб Поступовий, Відділ 70, о год. 2:30 по пол. в УНДому при 96 Фліт вул. Мануєлю місячні збори не відбулися з огляду на погану погоду. Просимо членів обов'язково прийти. — П. Костин, секр.

ДІТРОПТ, Мінн. — Місячні збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 146 о год. 1-й по пол. в приміщенні Укр.-Амер. Осередку при Карпентер вул. — Упр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Річні збори Т-ва Т-ва Клуб Поступовий, Відділ 70, о год. 2:30 по пол. в УНДому при 96 Фліт вул. Мануєлю місячні збори не відбулися з огляду на погану погоду. Просимо членів обов'язково прийти. — П. Костин, секр.

ДІТРОПТ, Мінн. — Місячні збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 146 о год. 1-й по пол. в приміщенні Укр.-Амер. Осередку при Карпентер вул. — Упр.

ДІТРОПТ, Мінн. — Місячні збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 146 о год. 1-й по пол. в приміщенні Укр.-Амер. Осередку при Карпентер вул. — Упр.

ДІТРОПТ, Мінн. — Місячні збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 146 о год. 1-й по пол. в приміщенні Укр.-Амер.